

OLINAH

MEK



fat nobene kartoline, takuo niesmo mogli obednemu pošjat naše pozdrave kot po navadno, troštamo pa se, de za tuole nam ne obedan zamier.

## HOSTNE

## Umaru je Zanet Te Gorenjih

U pandjejak 26. junija je na hitro zmanjku naš dragi vasnjani Giovanni (Zanet) Floreancig — Te Gorenjih po domače. Imeu je 81 ljet. Malo je na svjete takuo bardkih ljudi, kot je biu rajnik Zanet. Živeu je za djelo in ljubezan med ljudmi. Djelu je do zadnjega in u djelu ga je doletjela smart. Imeu je velik pogreb u srjedo 28. junija od Hostenega na Ljesah. Ohranili ga bomo u ljeipem spominu.

# Novi Matajur

Leto V - Štev. 14 (110)

UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubels 20  
Tel. (0432) 71190  
Poštni predal Čedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-31. julija 1978

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 150 lir  
NAROČNINA: Letna 3000 lir  
Za inozemstvo: 3500 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ 40 ND - Žiro račun

50101-603-45361

» ADIT • DZS, 61000 Ljubljana,

Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. Il gr./70  
Poština plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 14%  
trgovski 100, legalni 200  
finančno-upravni 150,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mall oglasi 50 beseda

Srečanje med sosednimi narodi na Kamenici, ki bo letos 29. in 30. julija, poteka letos v znamenju številnih vzpodbudnih dejavnosti slovenskih ljudi v Videmski pokrajini.

Rane, ki jih je povzročil potres, so obenem sprožile tudi proces iskanja in odkrivanja humanih in kulturnih vrednot v Furlaniji; prav tako so tudi Slovenci v Kanalski dolini, v Reziži, v Terski in Karnajski dolini, pod Ivancem in v Nadiških dolinah vse bolj jasno izrazili svojo zavest in svoje zahteve po zaščiti človečanskih pravic, po zaščiti in spoštovanju svoje skupnosti in njenih naravnih, kulturnih in jezikovnih značilnosti.

Danes Slovenci v Videmski pokrajini čutijo, da morajo osvoboditi in rešiti pred brezizhodnim uničenjem tiste vrednote, ki se v njihovem življenju najbolj iskreno in pristno izražajo, tiste vrednote, ki so izraz pravice in svobode, ki so pogoj za polno razvijanje človeka in njegove osebnosti, ki pomenijo obsodbo vrzeli, pomanjkljivosti, diskriminacij, neskladij v oblastvenih institucijah, tistih vrednot, ki zahtevajo, da se beneške Slovence obravnava kot skupnost, ki je vredna spoštovanja in upoštevanja, ne pa kot skupnost manjvrednih ljudi, ki jih je treba odrešiti in vzgajati v duhu že zdavnaj preživelega gluhega nacionalizma.

Gospodarsko in družbeno nerazvitost je pri nas spremljalo nepriznavanje obstoja slovenske skupnosti v Furlaniji, vse to pa prav gotovo ni ugodno vplivalo na razvoj demokratičnih odnosov, na odkrivanje lastne identitete, na razvoj resničnega humanizma, na ovrednotenje človeka in na spoštovanje njegovih nedotakljivih pravic. Tako stanje ni moglo omogočiti Slovincem v Videmski pokrajini narodnostne rasti, ni jim moglo dati možnosti, da bi postali subjekt in protagonist svoje lastne usode, da bi vplivali na napredek svoje zemlje in da bi torej kot Slovenci prispevali k resničnemu napredku celotne Furlanije in celotne države.

Zaradi tega slovenskemu jeziku ni bila dana možnost, da se uveljavi v šolah, v toponomastiki, v odnosih med državljani ter v upravnem življenju, kar bi seveda omogočilo razširitev kulturnega in družbenega obzorja ljudstvu, katerega obstoj so doslej zanikali.

Ne izvaja se 6. člen republiške ustave, ki nalaga republikliki nalogo, da s posebnimi normami čiti jezikovne manjšine; slovenska skupnost v Furlaniji, ki si želi spoštovanja in ne napadov na lastno eksistenco, je še naprej tarča posegov, ki jo zadevajo v njeno živo tkivo.

Zaščititi slovensko ljudsko kulturo v Furlaniji pomeni dati ljudem, ki jo sestavljajo, možnost izražanja in izobra-

## KAMENICA

### 7. Kulturno srečanje med sosednimi narodi

## PROGRAM

## SOBOTA, 29.7.1978

- ob 18. uri: Otvoritev kioskov
- Razstava domačega obrtništva
- ob 20. uri: Beneški podci
- Brezplačni ljudski ples
- ob 24. uri: Priziganje kresov

## NEDELJA, 30.7.1978

- ob 10. uri: Otvoritev kioskov
- ob 16. uri: Sveža maša
- ob 17. uri: Ansambel «Veseli planšarji»
- Pozdrav prof. Beppina Krizetiča
- Beneški pevski zbori
- Mandolinistični italijanski ansambel iz Kopra
- Furlanska folklorna skupina iz Pasian di Prato
- Koroški pevski zbor iz Loč
- Pevski zbor iz Podbrda
- Moški pevski zbor Sežana - Ponikve

V oddmorih beneški dialektalni humoristični prizori in v plesu s kresovimi žigami in s kresovimi žigami

L'incontro culturale dei popoli vicini che quest'anno si svolge il 29 e il 30 luglio a Kamenica, nel Comune di Stregna, si apre all'insegna di stimolanti attività delle genti slovene della Provincia di Udine.

Se le ferite del terremoto hanno aperto un processo di ricerca e di riscoperta dei valori della cultura umana del Friuli, non di meno gli Sloveni della Val Canale, di Resia, della Val Torre e del Cornappo, del Canal di Grivò e delle Valli del Natisono hanno fatto sentire forte la loro coscienza e la loro voce che reclama la tutela dei diritti umani, attraverso la salvaguardia e il rispetto della loro comunità naturale, culturale e linguistica.

Oggi gli Sloveni della Provincia di Udine sentono di dover liberare, da un'espropriazione senza alternative, i valori più sinceri ed autentici della loro vita, valori, che parlano di giustizia e libertà, che reclamano pieno sviluppo della persona umana, che denunciano le lacune, le carenze, le discriminazioni, le incongruenze dei pubblici poteri per far sì che la gente della Slavia Friulana sia trattata come comunità da rispettare e valorizzare, e non come popolazione minorata da redimere ed educare alle sopravvivenze ottusamente nazionalistiche ormai passate.

Il sottosviluppo economico e sociale che si è accompagnato al disconoscimento della comunità slovena del Friuli, non ha certo favorito la pratica democratica di riscoperta della propria identità, di vero umanesimo, di valorizzazione dell'uomo e di rispetto dei suoi diritti inviolabili, nè ha dato un contributo, affinché gli Sloveni della Provincia di Udine possano crescere come tali ed essere essi i protagonisti e gli artefici del progresso civile della loro terra e quindi, da Sloveni, contribuire al vero progresso dell'intero Friuli e dell'intero Paese.

Per questo non è stato accolto l'uso della lingua materna slovena nella scuola, nella toponomastica, nei rapporti tra i cittadini nelle amministrazioni che dovrebbe favorire l'ampliamento dell'orizzonte culturale e sociale di un popolo, finora negato.

Non si applica l'art. 6 della Costituzione Repubblicana che statuisce «La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche», lacerando ancora nella carne viva la comunità slovena del Friuli che vuole essere rispettata e non offesa nella sua esistenza.

La tutela della cultura popolare slovena del Friuli vuole dire concedere la possibilità di espressione e di istruzione nella lingua materna a migliaia di persone, vuol dire aiutare

## HOSTNE

### Umaru je Zanet Te Gorenjih

U pandjejak 26. junija je na hitro zmanjku naš dragi vasnjani Giovanni (Zanet) Floreancig — Te Gorenjih po domače. Imeu je 81 ljet. Malo je na svjete takuo bardkih ljudi, kot je biu rajnik Zanet. Živeu je za djelo in ljubezan med ljudmi. Djelu je do zadnjega in u djelu ga je doletjela smart. Imeu je velik pogreb u srjedo 28. junija od Hostenega na Ljesah. Ohranili ga bomo u ljepem spominu.

a bo v osnovni šoli razstava 24 beneških ali bodo slike, kipe Vabljeni vsi

## SV. LENART

### GORENJA MJERSA

U srjedo 6. junija je na hitro umaru u videmskem špitalu Franco Qualizza — Komarič po domače. Imeu je samuo 38 ljet. Rajnkega Franca je doletjelo doma in so ga hitro odpeljali u špitalu, a na žalost, mu ni pomagala obedna zdravniška pomuoč. Biu je puno poznan po usjeh naših dolinah, saj je djelu šofer in prekupčevau z drvi.

Njega pogreb je biu par Sv. Lenartu u petak 9. junija. Družini in žlahti izražamo naše globoko sožalje.

## Podbonesec

### NOVIČI U ČRNIM VRHU

U soboto 27. maja sta se poročila u domaći cerkvi Noemi Cencig — Marnjaco-va in Jerep Paolo. Ona je meštra, on pa je djelu puno ljet za impiegata na puošti u Podbonescu. Žlahta in parjateljji jim želijo usrečjo u življenju.

manjvrudnih ljudi, ki jih je treba oaresiti in vzgajati v umu že zdavnaj preživelega gluhega nacionalizma.

Gospodarsko in družbeno nerazvitost je pri nas spremljalo nepriznavanje obstoja slovenske skupnosti v Furlaniji, vse to pa prav gotovo ni ugodno vplivalo na razvoj demokratskih odnosov, na odkrivanje lastne identitete, na razvoj resničnega humanizma, na ovrednotenje človeka in na spoštovanje njegovih nedotakljivih pravic. Tako stanje ni moglo omogočiti Slovincem v Videmski pokrajini narodnostne rasti, ni jim moglo dati možnosti, da bi postali subjekt in protagonist svoje lastne usode, da bi vplivali na napredek svoje zemlje in da bi torej kot Slovenci prispevali k resničnemu napredku celotne Furlanije in celotne države.

Zaradi tega slovenskemu jeziku ni bila dana možnost, da se uveljavi v šolah, v toponomastiki, v odnosih med državljani ter v upravnem življenju, kar bi seveda omogočilo razširitev kulturnega in družbenega obzorja ljudstvu, katerega obstoj so doslej zanikali.

Ne izvaja se 6. člen republiške ustave, ki nalaga republiki nalogo, da s posebnimi normami čiti jezikovne manjšine; slovenska skupnost v Furlaniji, ki si želi spoštovanja in ne napadov na lastno eksistenco, je še naprej tarča posegov, ki jo zadevajo v njeno živo tkivo.

Zaščititi slovensko ljudsko kulturo v Furlaniji pomeni dati ljudem, ki jo sestavljajo, možnost izražanja in izobraževanja v materinem jeziku, pomeni poznati in podpirati človeško in kulturno bogastvo Beneške Slovenije, ki je bilo doslej namenoma prikrito ali celo zaničevano, pomeni tudi poiskati nove vezi v našimi ljudmi, ki se nočejo odpovedati svoji narodnostni in jezikovni identiteti.

Načeti obstojnost jezika, ki je v navadi pri vsakdanjem občevanju, pomeni tudi razbiti zgodovinski in naravni profil naših ljudi, pomeni tudi uničiti bogato premoženje navad in dejavnosti, ki so značilne za življenje naše skupnosti.

Ali morda hočejo, da postanemo tujci na svoji lastni zemlji?

Na vse te poskuse odgovarjamo demokratično, kulturno in odgovorno z našim shodom na Kamenici, ki je izraz naše zavzetosti v obrambi pravic naše skupnosti, v delu za premostitev zaostalosti in izrinjenosti, v naših prerodnih stremljenjih, ki naj zagotovijo Slovincem v Furlaniji dostojanstvo, ki jim pripada. Tako se bomo lahko tudi odprli širši človeški skupnosti Evrope, okrepi sodelovanje med sedanjimi narodi in prispevali k splošnemu življenjskemu napredku.

Osimski sporazum je ustvaril duhovne in dejanske osnove, da se razširi in razvije sodelovanje med ljudmi, ki živijo ob meji, in nakazal, da bo mogoče zamujeno nadoknaditi le z gospodarsko in kulturno okrepitevijo teh krajev.

Problemov naših dolin namreč prav gotovo ne bo mogoče rešiti, če se bo še vnaprej zanemarjalo najšibkejše komponente in ljudi, ki živijo v goratih področjih.

Treba je torej razviti vsestransko sodelovanje v dejavnostih sosednih ljudstev, in to na obeh straneh meje; treba je čimprej odobriti zakonske osnutke za globalno zaščito Slovincem v Italiji ter doseči, da bo komisija pri predsedstvu vlade čimprej pristopila k širokemu upoštevanju in popolnemu izvajanju ustavnega načela, po katerem morajo biti vsi Slovenci v deželi enakopravni in jih zato ni mogoče deliti na različne kategorije.

Konferenca o etnično-jezikovnih skupinah, ki jo je sklicala videmska pokrajinska uprava, je prav tako pomembno dejstvo, ki ne dovoljuje poti nazaj. Od tistega skupnega dialoga je treba zdaj preiti k realizaciji dejavne normative, ki bo ustrezala pričakovanjem.

Samo listina o pravicah Slovincem v Videmski pokrajini in republiška ustava ustrežata potrebam prebivalstva in nujnosti okrepitev demokratične zavesti in humane rasti naših ljudi, ki živijo v bratskem sožitju in miroljubnem sodelovanju v okvirih italijanske republike.

Prof. Viljem Černo



### NEDELJA, 30.7.1978

- ob 10. uri: Otvoritev kioskov
  - ob 16. uri: Sveta maša
  - ob 17. uri: Ansambel «Veseli planšarji»
- Pozdrav prof. Beppina Krizetiča  
Beneški pevski zbori  
Mandolinistični italijanski ansambel iz Kopra  
Furlanska folklorna skupina iz Pasian di Prato  
Koroški pevski zbor iz Loč  
Pevski zbor iz Podbrda  
Moški pevski zbor Sežana - Ponikve



- V oddmorih beneški dialektalni humoristični prizori in vice
- Sledi brezplačni ples z «Veseli planšarji»

## 7° Incontro culturale tra i popoli vicini

### PROGRAMMA

#### SABATO, 29-7-1978

- ore 18: Apertura chioschi
- Mostra artigianato locale
- ore 20: Musicisti delle Valli
- Ballo popolare gratuito
- ore 24: Accensione del falò

#### DOMENICA 30-7-1978

- ore 10: Apertura chioschi
- ore 16: Santa Messa
- ore 17: Complesso musicale «Veseli Planšarji»
- Saluto del prof. Beppino Crisetti
- Cori della Slavia Friulana
- Gruppo mandolinistico italiano di Capodistria
- Gruppo Folkloristico Friulano di Pasian di Prato
- Coro Carinziano di Loče
- Coro di Podbrdo
- Coro maschile di Sežana - Ponikve

Negli intervalli scenette umoristiche e barzellette popolari della Slavia  
Segue ballo popolare gratuito con i «Veseli Planšarji»

Od 28. julija do 1. avgusta na Kamenici

## MLADINSKI TABOR

Dal 28 luglio al 1° agosto a Kamenica

## CAMPEGGIO DEI GIOVANI



manifestare ormai passate.

Il sottosviluppo economico e sociale che si è accompagnato al disconoscimento della comunità slovena del Friuli, non ha certo favorito la pratica democratica di riscoperta della propria identità, di vero umanesimo, di valorizzazione dell'uomo e di rispetto dei suoi diritti inviolabili, né ha dato un contributo, affinché gli Sloveni della Provincia di Udine possano crescere come tali ed essere essi i protagonisti e gli artefici del progresso civile della loro terra e quindi, da Sloveni, contribuire al vero progresso dell'intero Friuli e dell'intero Paese.

Per questo non è stato accolto l'uso della lingua materna slovena nella scuola, nella toponomastica, nei rapporti tra i cittadini nelle amministrazioni che dovrebbe favorire l'ampliamento dell'orizzonte culturale e sociale di un popolo, finora negato.

Non si applica l'art. 6 della Costituzione Repubblicana che statuisce «La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche», lacerando ancora nella carne viva la comunità slovena del Friuli che vuole essere rispettata e non offesa nella sua esistenza.

La tutela della cultura popolare slovena del Friuli vuole dire concedere la possibilità di espressione e di istruzione nella lingua materna a migliaia di persone, vuol dire aiutare a conoscere la ricchezza umana e culturale della Slavia Friulana finora volutamente occultata o anche disprezzata, vuol dire ricercare un nuovo legame con la nostra popolazione che non vuole rinunciare alla sua identità etnico-linguistica che la distingue.

Violare l'esistenza della lingua di uso quotidiano significa frantumare la personalità storica e naturale della nostra gente, significa distruggere un patrimonio di costumi, di attività di vita propri della nostra comunità.

Forse vogliono farci estranei sulla nostra terra?

Noi rispondiamo nella maniera più democratica, civile e responsabile, riunendoci a Kamenica per impegnarci in difesa dei diritti della nostra comunità per superare gli effetti dell'arretratezza e dell'emarginazione, per ripercorrere la strada della rinascita e della dignità di Sloveni del Friuli, al fine di dischiuderci alla più ampia comunità dell'Europa che irrobustisce la collaborazione tra i popoli vicini e il progresso della vita.

Il Trattato di Osimo ha gettato l'humus spirituale e reale per ampliare il libero sviluppo tra le genti della fascia di confine indicando nella riattivazione del potenziale economico e culturale il superamento dei ritardi e dei disimpigni.

Infatti non certo trascurando le parti più deboli e la gente dei monti si risolveranno i problemi delle nostre valli.

Bisogna quindi intessere una multiforme collaborazione e attività con le popolazioni vicine, su entrambi i versanti confinari; bisogna approvare i progetti di legge per la tutela globale degli Sloveni in Italia e far sì che la Commissione presso la presidenza del Consiglio dei Ministri si avvii alla più ampia valorizzazione e completa applicazione del principio costituzionale individuale nella pari eguaglianza degli Sloveni nella regione.

La conferenza sui gruppi etnici, organizzata dall'amministrazione provinciale di Udine, è anche un fatto irreversibile.

Da quel dialogo comune è doveroso giungere alla realizzazione di una normativa incisiva e corrispondente alle aspettative.

Soltanto la Carta dei diritti degli Sloveni della Provincia di Udine e la Costituzione rispondono alle esigenze della popolazione e a quelle del rafforzamento della coscienza democratica e della crescita civile della nostra gente che fraternamente convive e pacificamente collabora nell'ambito della Repubblica Italiana.

Prof. Viljem Černo